DE - Pflegehinweise für Tischplatten allgemein
Wichtige Informationen für Endkunden!

FR - Conseils d'entretien pour les plateaux de table en général
Informations importantes pour les consommateurs !

NL - Onderhoudsinstructies voor tafelbladen in het algemeen
Belangrijke informatie voor consumenten!

RO - Instrucţiuni generale de îngrijire pentru blaturi de masă
Informaţii importante pentru utilizatori!

HR - Opće upute za njegovanje stolnih ploča
Važna priopćenja za korisnike!

SL - Splošna navodila za nego miznih plošč
Pomembne informacije za končne stranke!

IT - Istruzioni per la pulizia dei piani di tavoli in generale
Informazioni per il Consumatore!

SR - Opšta uputstva o održavanju površina stolova
Važne informacije za krajnje kupce!

SK - Pokyny na ošetrovanie dosiek stolov všeobecne
Dôležité informácie pre konečných zákazníkov!

CZ - Návod k údržbě pro stolní desky
Důležité informace pro koncové zákazníky!

HU - Asztallapokra vonatkozó általános ápolási útmutatások
Fontos információk a végfelhasználóknak!

PL - Ogólne wskazówki dotyczące pielęgnacji płyt stołu
Ważne informacje dla odbiorców końcowych!

NO - Pleieanvisninger for bordplater generelt
Viktig informasjon til sluttkunder!

DK - Plejetips for bordplader generelt
Vigtige informationer til slutkunder!

SE - Skötselinstruktioner för bordsskivor, allmänt
Viktig information för slutkunder!

FI -Pöytälevyjen yleisiä hoito-ohjeita
Tärkeitä tietoja loppukäyttäjille!

EN - General care instructions for tabletops
Important Information for End Customers!

ZH - 台面的保养说明
供客户使用的重要信息！

ES - Indicaciones de cuidado generales para los tableros de mesa
¡Informaciones importantes para el cliente final!

AR - **إرشادات عامة للعناية بلوحات الطاولة**
معلومات مهمة للمستخدمين النهائيين!

RU - Общие указания по уходу за поверхностями столов
!Важная информация для конечного пользователя

GR - Γενικές υποδείξεις φροντίδας για επιφάνειες τραπεζιών
!Σημαντικές πληροφορίες για τούς τελικούς πελάτες

TR - Genel olarak masa üst yüzeyi için bakım uyarıları
!Müşterilere yönelik önemli bilgiler

PT - Informações gerais para cuidar de tampos de mesa
!Informações importantes para o cliente



DE

Pflegehinweise für Tischplatten allgemein

Grundsätzlich sollten Tischplatten nicht als Schnittflächen benutzt werden, da Messerschnitte in jedem Material, also auch im harten Schichtstoff-Belag, Kerben hinterlassen können. Nützlich sind Schneidunterlagen aus Holz, Kunststoff, Granit oder Ähnliches.

Porzellan- und Steingutgeschirr hat an der Unterseite einen unglasierten Rand. Das Schieben über die Tischplatte kann daher leicht Kratzer verursachen.

Bei tiefmatten Dekoren können im täglichen Gebrauch Aufglänzungen durch das Schieben von Gegenständen entstehen.

Heiße Töpfe, Pfannen oder andere heiße Gegenstände dürfen nicht auf der Tischplatte abgestellt werden.

Verwenden Sie dafür immer einen Topfuntersatz!

Die Tischplatten lassen sich mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln (keine Scheuermittel!) pflegen. Je nach Verschmutzungsgrad tragen Sie diese mit wenig Wasser verdünnt auf. Benutzen Sie hierfür ein weiches Tuch.

Aggressive Reinigungsmittel, wie Entkalker und Reiniger von Kaffeeautomaten, können die Tischplatte beeinträchtigen. Sie dürfen nicht auf die Tischplatte gelangen. Sollte das dennoch geschehen sein, müssen diese umgehend mit einem feuchten Tuch wieder entfernt werden.

Grundsätzlich gilt: Stehende Flüssigkeiten auf Tischplatten, müssen sofort entfernt werden.

FR

Conseils d'entretien pour les plateaux de table en général

En principe, les plateaux de table ne devraient pas être utilisés comme surfaces de découpe, car les tranchants des couteaux peuvent laisser des entailles dans n'importe quel matériau, donc également dans le revêtement stratifié dur. Des supports de découpe en bois, en plastique, en granit ou autres sont utiles.

La vaisselle en porcelaine et en faïence présente un bord non émaillé sur sa face inférieure. Le fait de la faire glisser sur le plateau de la table peut donc facilement provoquer des rayures.

Pour les décors en mat profond, des brillances peuvent apparaître lors de l'utilisation quotidienne lorsque l'on fait glisser des objets.

Les casseroles chaudes, les poêles ou autres objets chauds ne doivent pas être posés sur le plateau de la table.

Utilisez systématiquement un dessous de plat !

Les plateaux de table peuvent être entretenus avec des produits de nettoyage ménagers courants (pas de produits abrasifs !). Selon le degré de salissure, appliquez-les dilués avec un peu d'eau. Pour cela, utilisez un chiffon doux.

Les produits de nettoyage agressifs, tels que les détartrants et les nettoyants pour machines à café, peuvent endommager le plateau de table. Ils ne doivent pas rentrer en contact avec le plateau de la table. Si cela se produit, enlevez-les immédiatement en utilisant un chiffon humide.

Le principe suivant s'applique : les liquides stagnants sur les plateaux de table, doivent être immédiatement éliminés.



NL

Onderhoudsinstructies voor tafelbladen in het algemeen

In principe mogen tafelbladen niet als snijvlak worden gebruikt, omdat messen in elk materiaal, dus ook in de harde laminaatlaag, krassen kunnen achterlaten. Gebruik hiervoor snijplanken van hout, kunststof, graniet of iets dergelijks.

Onderop porseleinen en aardewerk servies bevindt zich een ongeglazuurde rand. Ermee over het tafelblad schuiven kan dus gemakkelijk krassen doen ontstaan.

Schuiven met voorwerpen over diepmatte decors kan in het dagelijks gebruik glanzende vlakken doen ontstaan.

Hete potten, pannen of andere hete voorwerpen mogen niet op het tafelblad worden geplaatst.

Gebruik hiervoor altijd een onderzetter!

De tafelbladen kunnen worden gereinigd met gewone huishoudelijke schoonmaakmiddelen (geen schuurmiddelen!). Pas deze, afhankelijk van de vervuilingsgraad, verdund met een beetje water toe. Gebruik hiervoor een zachte doek.

Agressieve schoonmaakmiddelen, zoals ontkalkers en koffiemachinereinigers, kunnen op het tafelblad inwerken. Ze mogen niet met het tafelblad in contact komen. Mocht dit toch gebeuren, verwijder ze dan direct met een vochtige doek.

In principe geldt: Op een tafelblad achterblijvende vloeistoffen moeten, onmiddellijk worden verwijderd.



RO

Instrucţiuni generale de îngrijire pentru blaturi de masă

Ca regulă generală, blaturile de masă nu trebuie utilizate ca suprafeţe de tăiere, deoarece tăieturile de cuţit pot lăsa urme în orice material, inclusiv pe stratul dur stratificat de acoperire. Sunt utilizate suporturi de tăiere din lemn, material plastic, granit sau alte soluţii similare.

Vasele din porţelan şi cele din ceramică sunt prevăzute pe latura inferioară cu o margine neglazurată. Din acest motiv, împingerea lor pe blatul mesei poate produce foarte uşor zgârieturi.

La decoruri foarte mate se pot produce la utilizarea zilnică luciri prin glisarea obiectelor.

Oalele, tigăile sau alte obiecte încinse nu trebuie amplasate pe blatul mesei.

Utilizaţi în acest caz de fiecare dată un suport pentru oale!

Blaturile de masă pot fi întreţinute cu soluţii de curăţare comercializate în mod curent (fără soluţii abrazive!). În funcţie de gradul de impurităţi, aplicaţi aceste soluţii diluate cu puţină apă. Utilizaţi în acest scop o cârpă moale.

Soluţiile de curăţare agresive, cum sunt substanţele de decalcifiere şi soluţiile de curăţare a maşinilor automate de cafea, pot influenţa negativ blatul mesei. Ele nu trebuie să ajungă pe blatul mesei. Dacă totuşi se întâmplă acest lucru, ele trebuie să fie înlăturate imediat cu o cârpă umedă.

Ca regulă generală: Lichidele rămase pe blaturile de masă, trebuie îndepărtate fără întârziere.

HR

Opće upute za njegovanje stolnih ploča

U pravilu stolne ploče ne bi trebalo rabiti kao površine za rezanje jer rezovi nožem u svakom materijalu mogu ostaviti ureze. Korisne su podloge za rezanje od drva, plastike, granika ili sličnog.

Keramičko i kameno posuđe na donjoj strani ima nepocakljeni rub. Pomicanje po stolnoj ploči može stoga stvoriti male ogrebotine.

Kod duboko matiranih dekora tijekom svakodnevne uporabe mogu nastati izglačana mjesta zbog pomicanja predmeta.

Vruće lonce, tave ili druge vruće predmete ne smiju se polagati na stolnu ploču.

Za to uvijek uporabite podlošku za lonce!

Stolne ploče moguće je njegovati uobičajenim kućanskim sredstvima za čišćenje (ne abrazivnim sredstvima!). Ovisno o onečišćenosti nanesite ga razrijeđenog s malo vode. Za to uporabite meku krpu.

Agresivna sredstva za čišćenje, kao što su sredstva za uklanjanje kamenca i čišćenje aparata za kavu, mogu oštetiti stolnu ploču. Ona ne smiju dospjeti na stolnu ploču. Ako se to ipak dogodi, potrebno ih je odmah ukloniti vlažnom krpom.

U pravilu vrijedi sljedeće: Zaostale tekućine na stolnim pločama, potrebno je odmah ukloniti.

SL

Splošna navodila za nego miznih plošč

Načeloma miznih plošč ne smete uporabljati kot površin za rezanje, saj lahko rezi nožev v vsakem materialu kot tudi v trdi plasti obloge puščajo zareze. Koristne so podlage za rezanje iz lesa, plastike, granita ali podobnega materiala.

Porcelanski in kameninski pribor imata na spodnji strani neglaziran rob. Premik preko mizne plošče zato lahko povzroči rahle praske.

Pri globoko matiranih okrasih se lahko med dnevno uporabo pojavijo mesta s sijajem, ki nastanejo zaradi potiskanja predmetov.

Vročih loncev, ponev ali drugih vročih predmetov ne smete postaviti na mizno ploščo.

Zato vedno uporabite podstavek za lonce!

Mizne plošče negujte z običajnimi gospodinjskimi čistilnimi sredstvi (nobenih sredstev za čiščenje in poliranje!). Glede na stopnjo zamazanosti nanesite čistilno sredstvo, razredčeno z malo vode. Zato uporabite mehko krpo.

Agresivna čistilna sredstva, kot so sredstva za odstranjevanje apnenca in čistila za kavne avtomate, lahko poškodujejo mizno ploščo. Ne smejo priti v stik z mizno ploščo. Če se to vseeno zgodi, jih je treba nemudoma odstraniti z vlažno krpo.

Načeloma velja: Stoječe tekočine na miznih ploščah, morate takoj odstraniti.

IT

Istruzioni per la pulizia dei piani di tavoli in generale

Fondamentalmente i piani dei tavoli non dovrebbero essere utilizzati come superfici di taglio in quanto le lame dei coltelli possono lasciare dei segni in ogni materiale, quindi anche nel laminato duro del rivestimento. Molto utili sono taglieri di legno, plastica, granito o materiali simili.

Le stoviglie di porcellana e di ceramica hanno un bordo non smaltato sul lato inferiore. Se vengono fatte scivolare sul piano del tavolo possono causare facilmente dei graffi.

Se il motivo è molto opaco, ne possono risultare delle zone leggermente più lucide spostando gli oggetti sul top nell'uso quotidiano.

Pentole, padelle o altri oggetti molto caldi non devono essere appoggiati sul piano del tavolo. Servirsi sempre di un sottopentola!

I piani dei tavoli possono essere puliti con i comuni detergenti utilizzati in casa (non abrasivi!). A seconda del livello di sporco applicateli diluiti con poca acqua. A tale scopo usate un panno morbido.

I detergenti aggressivi, ad es. decalcificanti e detergenti per distributori automatici di caffè, possono danneggiare il piano del tavolo. Per questo non devono venire a contatto del piano del tavolo. Qualora si dovesse tuttavia verificare questo inconveniente, eliminarli immediatamente utilizzando un panno umido.

Di regola si devono eliminare immediatamente i liquidi dai piani dei tavoli.

SR

Opšta uputstva o održavanju površina stolova

U načelu se površine stolova ne smeju koristiti kao podloge za sečenje, budući da noževi ostavljaju tragove na svakom materijalu, dakle i na tvrdim slojevitim oblogama. Za sečenje se mogu koristiti podloge od drveta, plastike, granita i sl.

Posuđe od porcelana i zemljano posuđe na donjoj strani ima neglaziranu ivicu. Pomeranje takvih predmeta po površini stola može da izazove pojavu malih ogrebotina.

Kod dekora duboko mat izgleda tokom svakodnevne upotrebe mogu nastati područja sjaja usled guranja predmeta.

Vrući lonci, tepsije i ostali vrući predmeti ne smeju da se stavljaju na površinu stola.

U tu svrhu uvek koristite podmetače za lonce!

Površine stolova mogu se čistiti uobičajenim sredstvima za čišćenje u domaćinstvu (nikako abrazivna sredstva!). Zavisno od stepena zaprljanosti, sredstvo za čišćenje nanesite razređeno s malo vode. Pritom koristite meku krpu.

Agresivna sredstva za čišćenje, poput sredstva za uklanjanje kamenca i čišćenje mašina za kafu, mogu da negativno utiču na površinu stola. Ona ne smeju da dospeju na površinu stola. Ako se to ipak desi, ona se odmah moraju opet ukloniti vlažnom krpom.

U osnovi, treba uraditi: Tečnosti koje duže vreme stoje na površinama stola, treba ukloniti odmah.

SK

Pokyny na ošetrovanie dosiek stolov všeobecne

Dosky stolov by sa zásadne nemali používať ako plochy na krájanie, pretože zárezy nožom môžu zanechávať ryhy v každom materiáli, teda aj v tvrdom laminátovom povrchu. Užitočné sú podložky na krájanie z dreva, plastov, žuly alebo pod.

Porcelánový alebo kameninový riad má na spodnej strane neglazovaný okraj. Posúvanie po doske stola môže preto spôsobiť jej poškriabanie.

Posúvaním predmetov môžu pri hlboko matných dekoroch vzniknúť pri každodennom používaní miesta so zvýšeným poškodením.

Horúce hrnce, panvice alebo iné horúce predmety sa nesmú postaviť na dosku stola.

Použite k tomu vždy podložku pod hrniec!

Dosky stola sa dajú ošetrovať bežne predávanými čistiacimi prostriedkami (žiadne abrazívne prostriedky!). Podľa stupňa znečistenia naneste čistiaci prostriedok zriedený s trochou vody. Použite k tomu mäkkú utierku.

Agresívne čistiace prostriedky, ako sú odvápňovače a čističe automatov na kávu, môžu negatívne pôsobiť na dosku stola. Tieto sa nesmú dostať na dosku stola. Ak by k tomu napriek tomu došlo, ihneď sa musia opäť odstrániť vlhkou handričkou.

Zásadne platí: Stojace kvapaliny na doskách stola, sa musia ihneď odstrániť.

CZ

Návod k údržbě pro stolní desky

Obecně platí, že desky stolů by neměly být používány jako plochy ke krájení, protože řezy nožem mohou zanechat rýhy v jakémkoli materiálu, tedy i v tvrdém laminátovém povlaku. Vhodné jsou krájecí podložky ze dřeva, plastu, žuly apod.

Porcelánové a kameninové nádobí má na spodní straně neglazovaný okraj. Posouváním po desce stolu tak může snadno dojít k poškrábání.

U hluboce matných dekorů může při každodenním používání posouváním předmětů docházet ke vzniku leklých ploch.

Na stolní desku se nesmí pokládat horké hrnce, pánve ani jiné horké předměty.

K tomuto účelu vždy používejte podložku pod hrnce!

Stolní desky lze čistit běžnými čisticími prostředky pro domácnost (žádné drsné prostředky!). V závislosti na stupni znečištění je použijte zředěné trochou vody. K tomuto účelu použijte měkký hadřík.

Agresivní čisticí prostředky, jako jsou odstraňovače vodního kamene a čisticí prostředky pro kávovary, mohou stolní desku poškodit. Nesmí se dostat na stolní desku. Pokud se tak přesto stane, je třeba je ihned opět odstranit vlhkým hadříkem.

Obecně platí: Stojící tekutiny na deskách stolů, je třeba okamžitě odstranit.





HU

Asztallapokra vonatkozó általános ápolási útmutatások

Asztallapokat alapvetően nem szabad vágófelületként használni, mivel a késvágások minden egyes anyagon – így tehát keményfa burkolatok esetében is – rovátkákat hagyhatnak hátra. Hasznosak a fából, műanyagból, gránitból vagy hasonlóból készült vágóalátétek.

A porcelán- és cserépedények az aljukon máz nélküli peremmel rendelkeznek. Ezért az ilyen edények asztallapon való tologatása enyhe karcolásokat okozhat.

Mély matt dekorok esetében a mindennapi használat során kifényesedések keletkezhetnek a tárgyak felületen való tologatása miatt.

Forró fazekakat, serpenyőket vagy más forró tárgyakat nem szabad a munkalapra helyezni.

Ehhez mindig használjon edényalátétet!

Az asztallapok ápolása a szokásos háztartási (nem súroló hatású) tisztítószerekkel végezhető. A szennyeződés mértékétől függően a tisztítószereket kevés vízzel hígítva alkalmazza. Használjon ehhez puha kendőt.

Az olyan agresszív tisztítószerek, mint a vízkőoldó és a kávéautomatákhoz használt tisztítószerek károsíthatják az asztallapot. Ilyen szerek nem kerülhetnek az asztallapra. Ha mégis megtörténik, akkor azokat nedves kendővel haladéktalanul el kell távolítani.

Alapvetően érvényes: Az asztallapokon, illesztéseknél található folyadékokat azonnal el kell távolítani.

PL

Ogólne wskazówki dotyczące pielęgnacji płyt stołu

Generalnie nie kroić bezpośrednio na powierzchni blatu, ponieważ noże pozostawiają rysy w każdym materiale, także na twardej okładzinie laminatowej. Użyteczne są deski do krojenia z drewna, tworzywa sztucznego, granitu lub podobne.

Naczynia porcelanowe i kamionkowe mają od spodu nieglazurowany brzeg. Przy przesuwaniu po płycie stołu mogą spowodować lekkie zarysowania.

W przypadku dekorów głęboko matowych mogą wystąpić niewielkie miejsca wypolerowania związane z codziennym użytkowaniem i przesuwaniem przedmiotów.

Gorących garnków, patelni i innych gorących przedmiotów nie odstawiaj na płycie stołu.

Zawsze używaj podstawki po garnek!

Płyty stołu można pielęgnować środkami czyszczącymi dla gospodarstwa domowego (żadne środki szorujące!). W zależności od stopnia zabrudzenia stosuj je w sposób rozcieńczony niewielką ilością wody. Używaj do tego miękkiej szmatki.

Agresywne środki czyszczące takie, jak środek do odwapniania lub środek do czyszczenia ekspresów do kawy, mogą negatywnie wpłynąć na płytę stołu. Nie wolno dopuść do pokrycia nimi powierzchni płyty stołu. Jeśli mimo wszystko dojdzie do tego, należy niezwłocznie usunąć to wilgotną szmatką.

Generalnie obowiązuje: Rozlane ciecze na powierzchnię stołu, muszą zostać natychmiast usunięte.





NO

Pleieanvisninger for bordplater generelt

Bordplater da må ikke brukes som skjæreflater. Knivsnitt i ethvert materiale, også de med harde laminatbelegg, kan føre til hakk i platen. Bruk skjæreunderlag av tre, plast, granitt eller lignende.

Service av porselen og steingods har en kant som ikke er glasert på undersiden. Hvis disse skyves over bordplaten, kan det lett føre til riper.

Ved dype, matte dekorer kan det oppstå blanke omrider i daglig bruk hvis gjenstander skyves over flatene.

Varme gryter, panner eller andre varme gjenstander må ikke settes direkte på bordplaten.

Bruk alltid et gryteunderlag!

Bordplatene kan vedlikeholdes med kommersielle rengjøringsmidler (ingen skurende midler!). Alt etter forurensningsgrad påføres dette fortynnet med litt vann. Bruk en myk klut.

Aggressive rengjøringsmidler, som kalkfjerningsmiddel og rens for kaffetrakter kan påvirke bordplaten. De må ikke havne på bordplaten. Hvis dette skulle skje, må det fjernes omgående med en fuktig klut.

I prinsippet gjelder følgende: Væskeansamlinger på bordplater, må fjernes umiddelbart.

DK

Plejetips for bordplader generelt

Som udgangspunkt bør bordplader ikke anvendes som snitflader, da knive kan efterlade hakker i alle materialer og dermed også i en hård laminatbelægning. Du kan med fordel anvende skæreunderlag af træ, kunststof, granit eller lignende.

Porcelæns- og stentøjsstel har en uglaseret kant på undersiden. Det kan derfor medføre ridser at skubbe det hen over bordpladen.

På dybmatte dekorer kan der under den daglige brug opstå blanke områder ved, at genstande skubbes hen over overfladen.

Der må ikke stilles varme gryder, pander eller andre varme genstande på bordpladen.

Anvend altid en bordskåner til dette!

Bordpladerne kan plejes med almindelige rengøringsmidler (ikke skuremidler!). Påfør dem fortyndet med lidt vand afhængigt af tilsmudsningsgraden. Anvend en blød klud til dette.

Aggressive rengøringsmidler såsom afkalker og rens til kaffemaskiner kan skade bordpladen. De må ikke komme på bordpladen. Hvis det alligevel skulle ske, skal de omgående fjernes igen med en fugtig klud.

Som udgangspunkt gælder følgende: Stående væsker på bordplader, skal straks fjernes.

SE

Skötselinstruktioner för bordsskivor, allmänt

Principiellt får bordsskivor aldrig användas som skärbräde eftersom knivar alltid kan orsaka skåror i materialet, även i en hård yta av laminat. Skärbräden av trä, plast, granit eller liknande material är lämpliga.

Föremål av porslin och stengods har en oglaserad kant på undersidan. Om dessa föremål dras över bordsskivan kan repor snabbt uppstå.

Vid djupmatta dekorer är det möjligt att glänsande fläckar uppstår i den dagliga användningen när föremål skjuts över ytan.

Ställ inga varma kastruller, stekjärn eller andra heta föremål direkt på bordsskivan.

Använd alltid kastrullunderlägg!

Bordsskivor kan rengöras med vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk (använd inget skurmedel). Beroende på nedsmutsningen kan du använda ett rengöringsmedel som förtunnats med en aning vatten. Använd en mjuk duk.

Aggressiva rengöringsmedel, t.ex. avkalkningsmedel och rengöringsmedel för kaffebryggare, kan skada bordsskivan. Dessa medel får inte komma i kontakt med bordsskivan. Om detta ändå skulle inträffa måste sådana medel genast torkas upp med en fuktig duk.

Följande gäller alltid: Vätska på bordsskivor, måste genast torkas bort.

FI

Pöytälevyjen yleisiä hoito-ohjeita

Pöytälevyjä ei tule käyttää leikkuualustana, sillä veitsi jättää jälkiä kaikkiin materiaaleihin, myös kovaan laminoituun pinnoitteeseen. Käytä erillisiä leikkuualustoja esim. puusta, muovista tai graniitista tai vastaavasta.

Posliini- ja kiviastioiden alapuolella on lasittamaton reuna. Työntäminen pöytälevyllä voi aiheuttaa pieniä naarmuja.

Huippumattoihin pintoihin voi syntyä päivittäisessä käytössä kiiltäviä kohtia, jos esineitä liu'utetaan pintaa pitkin.

Pöytälevylle ei saa asettaa kuumia kattiloita, paistinpannuja tai muita kuumia esineitä.

Käytä aina pannunalustaa!

Pöytälevyt voidaan puhdistaa tavallisilla puhdistusaineilla (älä käytä hankaavia aineita!). Ohenna puhdistusainetta hieman vedellä pintojen likaisuudesta riippuen. Käytä pehmeää liinaa.

Syövyttävät puhdistusaineet, kuten kalkinpoistoaineet ja kahviautomaattien puhdistusaineet, saattavat vaurioittaa pöytälevyjä. Niitä ei saa joutua pöytälevyille. Jos syövyttävää ainetta kuitenkin joutuu pöytälevylle, pyyhi se heti kostealla liinalla.

Muista aina: pöytälevyille ja neste on poistettava välittömästi.

EN

General care instructions for tabletops

As a general rule, tabletops should never be used as a cutting surface, since knife cuts can leave nicks in any material, even hard surface coats. Cutting boards made of wood, plastic, granite or similar materials help prevent knife marks.

Porcelain and crockery dishes have an unglazed edge on the bottom. Sliding them across the tabletop can easily cause scratches.

Sliding objects across deep matt décors during daily use can cause some areas to become glossy.

Do not place hot pots, pans or other hot objects on the table top.

Always use a pot mat for heat protection!

Conventional cleaning agents (non-abrasive!) can be used to clean the tabletops. Depending on the degree of soiling, you can dilute these with some water. Use a soft cloth to clean the tabletop.

Aggressive cleaning agents such as descalers and coffee machine cleaners may damage the tabletop. Prevent these from getting onto the tabletop. If they ever get onto the tabletop, immediately remove them with a damp cloth.

The following generally applies: Immediately remove any puddles of liquid from the tabletop.

ZH

普通台面的保养说明

台面原则上不应用作砧板，因为刀刃在任何材料（包括复合板硬衬面）上都会留下凹印。可以使用木质、塑料、花岗岩等作为垫板保护台面。

陶瓷餐具底部边缘都未上釉。因此，在台面上推移可能会导致划痕。

采用深亚光装饰时，日常使用中推动物品时会产生闪光。

发烫的锅罐或其他发烫的物体不要放在台面上。

如要放置，务请使用锅垫！

台面可以使用家用清洁剂（不要使用去污粉！）保养。请您根据脏污程度用少量清水稀释清洁剂后抹上。并用软布擦拭。

除垢剂和咖啡机清洁剂等强效清洁剂可能会损坏台面。因此不允许接触台面。如果这类清洁剂接触到台面，则必须立即用湿布将其除去。

原则上：留在台面上，必须立即除去。





Indicaciones de cuidado generales para los tableros de mesa

Los tableros de mesa no se deben utilizar como superficies para cortar, porque los cuchillos pueden dejar muescas en cualquier material, también en el revestimiento de laminado duro. Usar tablas para cortar: de madera, plástico, granito o similares.

La vajilla de porcelana y de barro tiene un borde sin esmaltar en la parte inferior. El deslizamiento de la vajilla sobre el tablero de mesa puede causar fácilmente arañazos.

En el caso de las decoraciones mate intenso se pueden producir manchas brillantes durante el uso diario debido al deslizamiento de los objetos.

Está prohibido colocar ollas, sartenes u otros objetos calientes sobre el tablero de la mesa.

¡Use siempre un salvamanteles debajo de las cazuelas!

Los tableros de mesa se pueden limpiar con productos de limpieza domésticos normales (no limpiadores abrasivos). En dependencia del grado de suciedad aplique el producto de limpieza diluido con un poco de agua. Utilice para ello un paño suave.

Productos de limpieza agresivos, como descalcificadores y limpiadores de cafeteras, pueden dañar la superficie de la mesa. No deben contactar con el tablero de la mesa. En caso que esto sucediera, se tienen que quitar de inmediato con un paño húmedo.

En general se aplica: Los líquidos estancados en los tableros de mesa, se deben quitar de inmediato.

إرشادات عامة للعناية بلوحات الطاولة

بشكلٍ عام، يجب عدم استخدام لوحات الطاولة كأسطح للتقطيع، لأن حركة أنصال السكاكين يمكن أن تترك حزوزًا على أي خامة من خامات اللوحات، بما في ذلك الخامات الصلبة المكونة من عدة طبقات. ومن المفيد استخدام ألواح تقطيع مصنوعة من الخشب أو البلاستيك أو الجرانيت أو ما شابه.

تحتوي الأواني المصنوعة من البورسلان والخزف على حافة غير مزججة في الأسفل. ولذلك يمكن أن يؤدي تحريكها على لوحة الطاولة إلى خدوش بسهولة.

مع الاستخدام اليومي للديكورات المطفية جدًا، يمكن أن ينشأ اللمعان من تحريك الأشياء.

يجب عدم وضع الأواني أو المقالي أو العناصر الساخنة الأخرى على لوحة الطاولة.

وللقيام بهذا، ضع تحتها دائمًا قاعدة لوضع الأواني!

يمكن العناية بلوحات الطاولة باستخدام المنظفات المنزلية المتداولة (مواد غير كاشطة!). بحسب درجة الاتساخ، ضع المنظف مخففًا بقليل من الماء. عند القيام بهذا، استخدم قطعة قماش ناعمة.

المنظفات العدوانية، مثل مزيلات الجير ومنظفات ماكينات تحضير القهوة، يمكن أن تصيب لوحات الطاولة بأضرار. ويجب ألا تصل إلى لوحة الطاولة. وفي حالة حدوث ذلك، يجب إزالتها فورًا باستخدام قطعة قماش مبللة.

وبصفة عامة يراعى ما يلي: في حالة تجمع السوائل على لوحة الطاولة، وخاصة عند مواضع الوصلات، يجب أن يتم إزالتها على الفور.





RU

Общие указания по уходу за досками столов

Поверхности столов принципиально не разрешается использовать в качестве поверхности для резания, так как ножи при резке оставляют следы в любом материале, даже в твердом ламинатном покрытии. Полезными являются разделочные доски из дерева, пластика, гранита и т.п.

Фарфоровая и фаянсовая посуда имеет на нижней стороне неглазурованный бортик. Поэтому скольжение по поверхности стола может легко привести к царапинам.

На глубоко матовых декоративных покрытиях в повседневном использовании могут возникать глянцевые блики в результате перемещения предметов.

На поверхность стола не разрешается ставить никакие горячие кастрюли, сковородки или другие горячие предметы.

Для этого всегда используйте подставку!

Поверхность столов можно чистить стандартными бытовыми моющими средствами (без абразивных средств!). В зависимости от степени загрязнения наносите их разбавленными небольшим количеством воды. Используйте для этого мягкую салфетку.

Агрессивные моющие средства, такие как средства для удаления накипи и моющие средства для кофемашин, могут поверхность стола повредить. Они не должны попасть на поверхность стола. Если это все же произошло, их необходимо немедленно удалить влажной салфеткой.

Всегда действует следующее правило: Растекшие на поверхности стола жидкости, необходимо немедленно удалять.

GR

Γενικές υποδείξεις φροντίδας για επιφάνειες τραπεζιών

Οι επιφάνειες των τραπεζιών δεν πρέπει γενικά να χρησιμοποιούνται ως επιφάνειες κοπής, επειδή η κοπή με το μαχαίρι μπορεί να χαράξει κάθε υλικό, δηλ., ακόμη και την επίστρωση από σκληρό υλικό. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε επιφάνειες κοπής από ξύλο, πλαστικό, γρανίτη ή παρόμοιο.

Τα κουζινικά σκεύη από πορσελάνη και αμμοπηλό δεν διαθέτουν στην κάτω πλευρά λεία επιφάνεια. Όταν τα σπρώχνετε πάνω στην επιφάνεια του τραπεζιού μπορεί να προκληθούν μικρές γρατσουνιές.

Σε σκούρα ματ φινιρίσματα μπορεί κατά την καθημερινή χρήση να προκύψουν γυαλισμένα σημεία λόγω της ώθησης αντικειμένων.

Οι υπέρθερμες κατσαρόλες, τηγάνια ή άλλα υπέρθερμα αντικείμενα απαγορεύεται να τοποθετούνται πάνω στην επιφάνεια του τραπεζιού.

Για το σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε πάντοτε επιφάνεια τοποθέτησης κατσαρόλας!

Μπορείτε να φροντίσετε τις επιφάνειες τραπεζιών με καθαριστικά μέσα οικιακής χρήσης (όχι λειαντικά μέσα!). Ανάλογα με το βαθμό ρύπανσης, εφαρμόστε λεπτή επάλειψη με λίγο νερό. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί.

Δραστικά απορρυπαντικά, όπως υγρά αφαλάτωσης και καθαριστικά καφετιέρας, μπορούν να βλάψουν την επιφάνεια του τραπεζιού. Δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με την επιφάνεια του τραπεζιού. Εάν αυτό συμβεί, παρ' όλα αυτά, πρέπει να σκουπίσετε αμέσως αυτά τα υγρά με υγρό πανί.

Σε γενικές γραμμές ισχύει: Τα λιμνάζοντα υγρά πάνω στις επιφάνειες τραπεζιού, πρέπει να απομακρύνονται άμεσα.

TR

Genel olarak masa üst yüzeyi için bakım uyarıları

Prensip olarak, bıçak kesimleri sert laminat parke dahil olmak üzere herhangi bir malzemede çentikler bırakabileceğinden, masa üst yüzeyleri kesim yüzeyleri olarak kullanılmamalıdır. Kesme işlemleri için ahşap, plastik, granit veya benzeri kesme tahtaları kullanılması önerilir.

Porselen ve seramik tabak ve çanakların alt kısımlarında sır bulunmayan bir kenar bulunmaktadır. Bundan dolayı bu türden tabak ve çanakların masa üst yüzeyi üzerinde kaydırılması hafif çiziklere neden olabilmektedir.

Derin mat dekorlar üzerinde günlük kullanımda nesnelerin itilmesi sırasında parlamalar oluşabilir.

Masa üst yüzeyi üzerine kızgın durumdaki tencereler, tavalar veya benzeri sıcak nesneler konmamalıdır.

Bu tür durumlar için daima bir tencere altlığı kullanın!

Masa üst yüzeyleri, evsel temizlik maddeleri (aşındırıcı maddeler hariç!) kullanılarak temizlenebilmektedir. Kirlenme derecesine bağlı olarak temizlik maddesini bir miktar su ile incelterek uygulayın. Bunun için yumuşak bir bez kullanın.

Kahve otomatları için kireç çözücü ve temizleyici gibi agresif deterjanlar masa üst yüzeyini olumsuz etkileyebilir. Bunlar masa üst yüzeyine ulaşmamalıdır. Yine de ulaşması durumunda bunların derhal nemli bir bez ile tekrar temizlenmesi gerekir.

Temel bir kural olarak şu husus geçerlidir: Masa üst yüzeyi, sular derhal temizlenmelidir.

PT

Informações gerais para cuidar de tampos de mesa

Regra geral, os tampos de mesa não devem ser utilizados como superfícies de corte, pois as facas podem deixar cortes nos materiais, mesmo que se trate de superfícies laminadas. Para cortar, recomendamos bases em madeira, plástico, granito ou material semelhante.

A louça de porcelana ou barro tem um bordo não esmaltado no seu lado inferior. O movimento das peças sobre o tampo pode provocar riscos.

Em superfícies ultra-mates, o uso diário pode fazer com que se produzam áreas brilhantes pelo movimento de objetos.

Panelas, frigideiras ou outros objetos quentes nunca podem ser colocados sobre o tampo.

Utilize sempre uma base para panelas!

Os tampos podem ser limpos com detergentes domésticos normais (não utilizar produtos abrasivos!). Em função do grau de sujidade, aplique o detergente diluído em pouca água. Utilize um pano macio.

Quaisquer produtos de limpeza agressivos, p. ex., descalcificantes e detergentes para máquinas de café, podem deteriorar o tampo da mesa. Não podem ter contacto com o tampo da mesa. Em caso de contacto, devem ser imediatamente eliminados com um pano húmido.

Atenção: Eventuais líquidos existentes no tampo da mesa, devem ser removidos imediatamente.

DE

Pflegehinweis für Echtholzfurnier gewachst

Echtholz gibt dem Interieur eine tolle Wohlfühlatmosphäre und ein angenehmes Raumklima.

Das Furnier verleiht eine natürliche Massivholzoptik mit charakteristischen Holzmerkmalen wie Ästen, Rissen und Spiegeln. Die Oberfläche ist gebürstet und mit Naturhartwachs versiegelt. Sonnenlicht kann die Oberfläche im Laufe der Zeit verändern, daher ist es wichtig, die Möbel vor extremer Lichteinwirkung zu schützen. Farbveränderungen haben jedoch keinen Einfluss auf die Funktionalität oder Lebensdauer der Möbel.

Verschmutzungen sollten sofort entfernt werden, um ein Eindringen in die Oberfläche zu verhindern. Frische Flecken lassen sich leichter entfernen, am besten mit einem saugfähigen Tuch (kein Mikrofasertuch). Starke Verschmutzungen können mit einem feuchten Tuch und Neutralreiniger gereinigt werden, danach trocken nachwischen. Halten Sie die Oberflächen immer trocken, da stehendes Wasser Schäden verursachen kann.

Geringe Höhenunterschiede zwischen Tischplatte und Auszugsplatten sind normal. Heiße Gegenstände sollten niemals direkt auf die Tischoberfläche gestellt werden.

FR

Conseils d'entretien pour placage en bois véritable ciré

Le bois véritable confère à l'intérieur une formidable atmosphère de bien-être et un climat intérieur agréable.

Le placage donne un aspect naturel de bois massif avec des caractéristiques de bois comme les nœuds, les fissures et les miroirs. La surface est brossée et vitrifiée avec de la cire dure naturelle. La lumière du soleil peut altérer la surface au fil du temps, il est donc important de protéger les meubles d'une exposition extrême à la lumière. Toutefois, les changements de couleur n'ont aucune incidence sur la fonctionnalité ou la durée de vie des meubles.

Les salissures doivent être enlevées immédiatement pour éviter qu'elles ne pénètrent dans la surface. Les taches fraîches sont plus faciles à enlever, de préférence avec un chiffon absorbant (pas de chiffon en microfibres). Les salissures importantes peuvent être nettoyées avec un chiffon humide et un détergent neutre, puis essuyées à sec. Gardez toujours les surfaces sèches, car l'eau stagnante peut causer des dommages.

Il est normal qu'il y ait de légères différences de hauteur entre le plateau de la table et les plateaux coulissants. Les objets chauds ne doivent jamais être posés directement sur la surface de la table.





NL

Onderhoudsinstructies voor echt gewaxt houtfineer

Echt hout geeft het interieur een geweldige feelgood-atmosfeer en een aangenaam ruimteklimaat.

Het fineer geeft een natuurlijke uitstraling van massief hout met karakteristieke houteigenschappen zoals knoesten en scheuren. Het oppervlak is geborsteld en verzegeld met natuurlijke harde was. Zonlicht kan het oppervlak na verloop van tijd veranderen, dus is het belangrijk om de meubels te beschermen tegen extreme blootstelling aan licht. Kleurveranderingen hebben echter geen invloed op de functionaliteit of levensduur van het meubilair.

Verontreinigingen moeten onmiddellijk verwijderd worden om te voorkomen dat het in het oppervlak dringt. Verse vlekken zijn gemakkelijker te verwijderen, bij voorkeur met een absorberende doek (geen microvezeldoek). Sterke vervuiling kan worden gereinigd met een vochtige doek en een neutraal schoonmaakmiddel, daarna droogwrijven. Houd de oppervlakken altijd droog, want stilstaand water kan schade veroorzaken.

Kleine hoogteverschillen tussen het tafelblad en de uitschuifbare planken zijn normaal. Hete voorwerpen mogen nooit rechtstreeks op het tafelblad geplaatst worden.

RO

Indicație de îngrijire pentru furnir din lemn adevărat cerat

Lemnul adevărat oferă interiorului o atmosferă plăcută și un climat plăcut în cameră.

Furnirul oferă un aspect natural de lemn masiv cu trăsături caracteristice lemnului, cum ar fi noduri, crăpături și oglinzi. Suprafața este periată și sigilată cu ceară dură naturală. Lumina solară poate modifica suprafața în timp, astfel încât este important să protejați mobilierul de expunerea extremă la lumină. Cu toate acestea, schimbările de culoare nu au nicio influență asupra funcționalității sau duratei de serviciu a mobilierului.

Impuritățile trebuie îndepărtate imediat pentru a preveni pătrunderea acestora în suprafață. Petele proaspete sunt mai ușor de îndepărtat, de preferință cu o cârpă absorbantă (nu o cârpă cu microfibre). Impuritățile intense pot fi curățate cu o cârpă umedă și un detergent neutru, apoi sunt șterse. Păstrați întotdeauna suprafețele uscate, deoarece apa stătătoare poate provoca daune.

Sunt normale ușoare diferențe de înălțime între blatul mesei și rafturile detașabile. Obiectele fierbinți nu trebuie așezate niciodată direct pe suprafața mesei.





HR

Upute za njegu voštanog furnira od pravog drva

Pravo drvo daje interijeru izvrsnu atmosferu ugode i ugodnu klimu u prostoriji.

Furnir daje prirodan izgled punog drva s karakterističnim obilježjima drva kao što su čvorovi, pukotine i zrna. Površina je četkana i zabrtvljena prirodnim tvrdim voskom. Sunčeva svjetlost može promijeniti površinu tijekom vremena, stoga je važno zaštititi namještaj od ekstremnog izlaganja svjetlosti. Međutim, promjena boje ne utječe na funkcionalnost ili vijek trajanja namještaja.

Onečišćenja bi trebalo odmah ukloniti kako bi se spriječilo prodiranje u površinu. Svježe mrlje lakše je ukloniti, po mogućnosti upijajućom krpom (ne krpom od mikrovlakana). Velika onečišćenja mogu se očistiti vlažnom krpom i neutralnim sredstvom za čišćenje, a zatim obrisati. Površine uvijek održavajte suhima jer stajaća voda može uzrokovati štetu.

Male razlike u visini između stolne ploče i ploča na izvlačenje su normalne. Vrući predmeti nikada se ne smiju stavljati izravno na površinu stola.

SL

Navodila za nego voskanega furnirja iz pravega lesa

Pravi les daje notranjosti odlično atmosfero dobrega počutja in udobno klimo v prostoru.

Furnir daje naravno optiko masivnega lesa z značilnimi lastnostmi lesa, kot so veje, razpoke in zrcalne površine lesenih žarkov. Površina je oščetkana in zatesnjena z naravnim voskom. Sončna svetloba lahko sčasoma spremeni površine, zaradi česar je pomembno, da se pohištvo zaščiti pred skrajnimi učinki svetlobe. Kljub temu spremembe barve nimajo nobenega učinka na funkcionalnost ali življenjsko dobo pohištva.

Umazanijo je treba odstraniti, da se prepreči prodiranje skozi površino. Sveže madeže se lahko odstrani z lahkoto, najbolje z vpojno krpo (nobenih krp z mikrovlakni). Močno umazanijo lahko odstranite z vlažno krpo in nevtralnim čistilnim sredstvom, nato pa jih obrišete do suhega. Površine naj bodo vedno čiste, ker lahko stoječa voda povzroči poškodbe.

Majhne razlike v višini med površino mize in izvlečnimi ploščami so običajne. Vročih predmetov se ne sme nikoli postaviti neposredno na površino mize.

IT

Istruzioni per la pulizia di impiallacciatura in legno massello cerata

Il legno massello crea negli interni un'atmosfera di straordinario benessere e un microclima piacevole.

L'impiallacciatura conferisce ai mobili l'estetica dell'autentico legno massello naturale, con caratteristiche tipiche come nodi, fessure e specchiature. La superficie è spazzolata e sigillata con cera dura naturale. Con il tempo la superficie può modificarsi per effetto dell'esposizione alla luce solare, quindi è importante proteggere i mobili da tale influsso. Le variazioni di colore non influiscono comunque sulla funzionalità o la durata utile dei mobili.

Le tracce di sporco devono essere rimosse subito per evitare che penetrino nella superficie. Le macchie recenti sono più facili da togliere, si consiglia di impiegare un panno assorbente (non in microfibra). Lo sporco più ostinato può essere pulito con un panno umido e detergente neutro, poi la superficie deve essere asciugata con un panno. Mantenere sempre asciutte le superfici perché il ristagno di acqua può causare danni.

Piccole differenze di altezza tra il piano del tavolo e i pannelli di estensione sono normali. Non si dovrebbero mai appoggiare oggetti molto caldi direttamente sulla superficie del tavolo.

SR

Uputstvo za održavanje furnira od pravog drveta, obrađenog voskom

Pravo drvo daje enterijeru izvanrednu atmosferu prijatnosti i prijatnu klimu u prostoriji.

Furnir pruža optiku prirodnog masivnog drveta sa karakteristikama drveta kao što su grane, pukotine i glatke mrlje. Površina je četkana i zaptivena prirodnim tvrdim voskom. Sunčeva svetlost u toku vremena može da promeni površinu, pa je zato važno zaštititi nameštaj od jakog dejstva svetla. Međutim, diskoloracije nemaju uticaj na funkcionalnost ili vek trajanja nameštaja.

Prljavština bi odmah trebalo da se ukloni, da bi se sprečilo prodiranje u površinu. Sveže mrlje se lakše uklanjaju, najbolje krpom koja upija (ne krpom od mikrovlakana). Jaka prljavština može da se očisti vlažnom krpom i neutralnim sredstvom za čišćenje, posle toga obrisati suvo. Uvek održavajte površine suvima, jer trajno prisustvo vode može da prouzrokuje oštećenja.

Male razlike u visini između ploče stola i ploča na izvlačenje su normalne. Vruće predmete nikada ne treba stavljati direktno na površinu stola.

SK

Pokyny na ošetrovanie voskovaných dýh z pravého dreva

Pravé drevo poskytuje interiéru skvelú atmosféru a príjemnú klímu v miestnosti.

Dyha dodáva prirodzený vzhľad masívneho dreva s charakteristickými znakmi dreva, ako sú konáre, praskliny a lesk. Povrch je kefovaný a zapečatený prírodným tvrdým voskom. Slnečné svetlo môže časom zmeniť povrch, preto je dôležité chrániť nábytok pred extrémnym pôsobením svetla. Zmeny farby však nemajú žiadny vplyv na funkčnosť alebo životnosť nábytku.

Znečistenia by sa mali odstrániť okamžite, aby sa zabránilo preniknutiu do povrchu. Čerstvé škvrny sa dajú odstrániť ľahšie, najlepšie pomocou savej utierky (nie utierky z mikrovlákna). Silné znečistenia sa dajú vyčistiť vlhkou utierkou a neutrálnym čistiacim prostriedkom, potom ich utrite dosucha. Povrchy udržiavajte vždy suché, pretože stojaca voda môže spôsobiť škody.

Mierne výškové rozdiely medzi doskou stola a výsuvnými doskami sú normálne. Horúce predmety by sa nikdy nemali umiestňovať priamo na povrch stola.

CZ

Pokyn pro péči o voskovanou dýhu z pravého dřeva

Pravé dřevo dodává interiéru skvělou atmosféru pohody a příjemné vnitřní klima.

Dýha propůjčuje přírodní vzhled masivního dřeva s charakteristickými vlastnostmi dřeva jako jsou suky, praskliny a lesk. Povrch je kartáčován a nakonzervován přírodním tvrdým voskem. Sluneční světlo může v průběhu času měnit povrch, proto je důležité chránit nábytek před extrémním světlem. Změny barev však nemají vliv na funkčnost ani životnost nábytku.

Nečistoty by měly být okamžitě odstraněny, aby se zabránilo pronikání do povrchu. Čerstvé skvrny lze snáze odstranit, nejlépe savým hadříkem (ne hadříkem z mikrovlákna). Silné znečištění lze vyčistit vlhkým hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem a poté otřít do sucha. Povrchy udržujte vždy suché, protože stojatá voda může způsobit poškození.

Nepatrné rozdíly ve výšce mezi deskou stolu a výsuvnými deskami jsou normální. Horké předměty by nikdy neměly být umístěny přímo na povrch stolu.



HU

Viaszolt valódi fa furnér felületekre vonatkozó ápolási útmutatás

A valódi fal nagyszerű, jó érzést adó légkört és kellemes helyiséghklímát kölcsönöz a beltérnek.

A furnér a tipikus fa-jellegzetességekkel, pl. ágakkal, repedésekkel és tükrökkel természetes tömörfa hatást kelt. A felület szálcsiszolt, és természetes kemény viasszal van kezelve. A napfény az idő folyamán megváltoztathatja a felületet, ezért fontos a bútorokat védeni a szélsőséges fényhatástól. A színváltozások azonban nincsenek hatással a bútorok funkcionalitására vagy élettartamára.

Az adott felületbe való behatolás megakadályozása érdekében a szennyeződéseket haladéktalanul el kell távolítani. A friss foltokat könnyebb eltávolítani, a legjobb ezt nedvszívó (nem mikroszálas) kendővel végezni. Az erősebb szennyeződéseket nedves kendővel és semleges tisztítószerrel lehet letisztítani, majd szárazra törölni. Tartsa a felületeket mindig szárazon, mivel az összegyűlt víz károkat okozhat.

Az asztallap és kihúzható lapok közötti csekély mértékű magasságkülönbség normális. Forró tárgyakat ne helyezzenek közvetlenül az asztal felületére.



PL

Instrukcje dotyczące pielęgnacji dla woskowanego forniru z naturalnego drewna

Prawdziwe drewno nadaje wnętrzu wspaniałą atmosferę i przyjemny klimat.

Fornir zapewnia naturalny wygląd litego drewna z charakterystycznymi cechami drewna, takimi jak sęki, pęknięcia i przekroje promieniowe. Powierzchnia jest szczotkowana i zabezpieczona naturalnym twardym woskiem. Światło słoneczne może z czasem zmienić powierzchnię, dlatego ważne jest, aby chronić meble przed ekstremalną ekspozycją na światło. Zmiany koloru nie mają jednak wpływu na funkcjonalność i żywotność mebli.

Zabrudzenia należy natychmiast usuwać, aby zapobiec ich przenikaniu na powierzchnię. Świeże plamy są łatwiejsze do usunięcia, najlepiej za pomocą chłonnej ściereczki (nie ściereczki z mikrofibry). Silne zabrudzenia można czyścić wilgotną szmatką i neutralnym detergentem, a następnie wytrzeć do sucha. Powierzchnie powinny być zawsze suche, ponieważ stojąca woda może spowodować uszkodzenia.

Niewielkie różnice wysokości między blatem stołu a wysuwanymi półkami są normalne. Gorących przedmiotów nigdy nie umieszczać bezpośrednio na powierzchni stołu.

NO

Pleieanvisninger for vokset ekte trefiner

Ekte tre gir interiøret en velværeatmosfære og et behagelig romklima.

Fineren gir et naturlig massivtreutseende med karakteristiske treegenskaper som kvisthull, sprekker og speiling. Overflaten er børstet og forseglet med naturlig hardvoks. Sollys kan forandre overflaten over tid, så det er viktig å beskytte møbler mot ekstrem lyseksponering. Fargeendringer har imidlertid ingen innflytelse på funksjonaliteten eller levetiden til møblene.

Smuss bør fjernes umiddelbart for å hindre inntrengning i overflaten. Ferske flekker er lettere å fjerne, gjerne med en absorberende klut (ikke mikrofiberklut). Sterke forurensninger kan rengjøres med en fuktig klut og nøytralt rengjøringsmiddel, og tørkes deretter av. Hold alltid overflater tørre siden stående vann kan forårsake skader.

Små høydeforskjeller mellom bordplaten og de uttrekkbare platene er normalt. Varme gjenstander skal aldri plasseres direkte på bordflaten.

DK

Plejeinstruktioner for ægte træfinér vokset

Ægte træ giver interiøret en fantastisk behagelig atmosfære og et behageligt rumklima.

Finéren giver et naturligt udseende af massivt træ med karakteristiske træk som knaster, revner og spejle. Overfladen er børstet og forseglet med naturlig, hård voks. Sollys kan ændre overfladen over tid, så det er vigtigt at beskytte møblerne mod ekstrem lyspåvirkning. Farveændringer har dog ingen indflydelse på møblernes funktionalitet eller levetid.

Snavs skal fjernes med det samme for at forhindre, at det trænger ind i overfladen. Friske pletter er lettere at fjerne, helst med en absorberende klud (ikke en mikrofiberklud). Kraftigt snavs kan rengøres med en fugtig klud og et neutralt rengøringsmiddel og derefter tørres af. Hold altid overfladerne tørre, da stående vand kan forårsage skader.

Små højdeforskelle mellem bordplade og udtrækshylder er normale. Varme genstande må aldrig placeres direkte på bordets overflade.

SE

Skötselinstruktioner för vaxat faner i naturträ

Naturträ ger interiören en härlig inbjudande atmosfär och ett behagligt rumsklimat.

Faneret ger en naturlig look av massivt trä med typiska egenskaper i virket, såsom kvistar, sprickor och ytor. Ytan är borstad och har förseglats med naturligt hårdvax. Under tidens lopp kan solljus förändra ytans utseende, därför är det viktigt att skydda möblerna mot extrem inverkan från ljus. Samtidigt påverkar förändringar i färgen inte möblernas funktionalitet eller livslängd.

Ta genast bort smuts så att det inte tränger in i ytan. Nya fläckar kan tas bort snabbt och lätt, helst med en sugande duk (ingen mikrofiberduk). Torka av stark smuts med en fuktig duk och neutralt rengöringsmedel, torrtorka därefter. Se till att ytorna alltid hålls torra eftersom stående vatten kan leda till skador.

Mindre höjdskillnader mellan bordsskiva och utdragsplattor är normala. Ställ aldrig heta föremål direkt på bordsytan.

FI

Vahatun puuviilun hoito-ohje

Aito puu tuo sisätiloihin viihtyisän ilmapiirin ja miellyttävän huoneilman.

Puuviilu saa aikaan luonnollisen aidon puun ulkonäön, jossa näkyy puulle luonteenomaisia yksityiskohtia, kuten oksia, repeymiä ja juovia. Pinta on harjattu ja pinnoitettu luonnollisella kovavahalla. Auringon valo voi aiheuttaa pintaan ajan myötä muutoksia. Siksi on tärkeää suojata huonekaluja äärimmäiseltä valon vaikutukselta. Värimuutoksilla ei kuitenkaan ole vaikutusta huonekalujen toimintaan ja käyttöikään.

Lika tulee poistaa heti, jotta lian tunkeutuminen pintaan estetään. Tuoreiden tahrojen poistaminen on helpompaa. Tahrat kannattaa poistaa imukykyisellä liinalla (ei mikrokuituliina). Erittäin likaiset pinnat voidaan puhdistaa kostealla liinalla ja neutraalilla puhdistusaineella, minkä jälkeen pinta pyyhitään kuivalla liinalla. Pidä pinnat aina puhtaina, koska seisova vesi voi aiheuttaa vaurioita.

Vähäiset korkeuserot pöytälevyn ja ulos vedettävien levyjen välillä ovat normaaleja. Kuumia esineitä ei tule koskaan asettaa suoraan pöydälle.

EN

Care Instructions for Genuine Veneer, Waxed

Genuine wood gives an interior an amazing feel-good ambiance and a pleasant room climate.

The veneer creates a natural solid wood look with characteristic wood features such as knots, cracks and rays. The surface is brushed and sealed with natural hard wax. With time, sunlight may affect the surface. That is why the furniture should be protected from strong light. However, changes in colour have no effect on the function or durability of the furniture.

Dirt should be removed immediately to prevent it from soaking into the surface. Fresh stains are easier to remove. We recommend using an absorbent cloth (not a microfibre cloth) for this purpose. For heavy stains, use a damp cloth and neutral cleaning agent, then wipe dry. Always keep the surface dry, as water puddles can cause damage.

Slight height differences between the table top and pull-out boards are normal. Never place hot objects directly on the surface of the table.

ZH

打蜡实木贴面板的保养说明

实木为室内营造出了一种良好的氛围和宜人的室内气候。

贴面板呈现出一种天然的实木外观，并且具有木疤、裂纹和镜面等典型的木材特征。表面已刷漆并用天然硬蜡进行过密封。随着时间的推移，阳光可能会改变表面特征，因此，保护家具免受极端光线照射非常重要。但颜色变化不会影响家具的功能或使用寿命。

应立即清除污垢，以防其渗透到表面中。新鲜污渍更容易去除，最好使用吸水布（不要使用超细纤维布）进行清洁。脏污严重时，可用湿布和中性清洁剂进行清洁，然后擦干。始终保持表面干燥，因为积水可能会造成损坏。

桌板与拉出式面板之间微小的高度差是正常的。切勿将高温物体直接放置在桌面上。

Indicación de cuidado para rechapado de madera auténtica encerado

La madera auténtica confiere al interior un fantástico ambiente de bienestar y un agradable clima interior.

El rechapado confiere un aspecto de madera maciza natural con rasgos característicos de la madera, como por ejemplo nudos, grietas y reflejos. La superficie está cepillada y sellada con cera dura natural. La luz del sol puede alterar la superficie con el tiempo, por lo que es importante proteger los muebles de la exposición extrema a la luz. Sin embargo, los cambios de color no influyen en la funcionalidad ni en la vida útil de los muebles.

La suciedad se debe eliminar de inmediato para evitar que penetre en la superficie. Las manchas frescas son más fáciles de quitar, preferiblemente con un paño absorbente (no un paño de microfibra). La suciedad intensa se puede limpiar con un paño húmedo y detergente neutro, y secar después con un paño. Mantenga las superficies siempre secas ya que el agua estancada puede causar daños.

Pequeñas diferencias de altura entre el tablero de la mesa y los tableros extensibles son normales. Los objetos calientes nunca se deben colocar directamente sobre la superficie de la mesa.

تعليمات العناية بقشرة الخشب الحقيقي المشمعة

ينبغي إزالة الاتساخات على الفور لمنع تغلغلها في السطح. جدير بالذكر أنه من السهل إزالة البقع الجديدة ويفضل أن يكون ذلك باستخدام قطعة قماش ماصة (وليس قطعة قماش من المايكرو فايبر). ويمكن تنظيف الاتساخات القوية بقطعة قماش مبللة ومنظف محايد ثم مسحها لتجف. حافظ دائمًا على جفاف الأسطح لأن المياه الراكدة يمكن أن تسبب تلفيات.

الاختلافات البسيطة في الارتفاع بين سطح الطاولة والألواح القابلة للسحب أمر طبيعي. لا ينبغي أبدًا وضع الأشياء الساخنة على سطح الطاولة مباشرة.

الخشب الحقيقي يمنح التصميم الداخلي جوًا رائعًا يبعث على الراحة مع إضفاء طابع الجمال على المكان.

القشرة تمنح الخشب الصلب مظهرًا طبيعيًا مع ميزات خشبية مميزة مثل الأغصان والشروخ والمرايا. السطح مصقول ومُحكم بالشمع الصلب الطبيعي. يمكن لأشعة الشمس أن تغير السطح بمرور الوقت، ولهذا فمن الضرورة بمكان حماية الأثاث من التعرض للضوء الشديد. غير أن التغيرات التي تطرأ على اللون ليس لها أي تأثير على أداء الأثاث أو عمره الافتراضي.

RU

Указания по уходу за вощеным натуральным шпоном

Натуральная древесина придает интерьеру уютную атмосферу и приятный микроклимат.

Шпон придает натуральный вид массивной древесины с характерными чертами древесины, такими как сучки, трещины и блеск. Поверхность обработана щеткой и покрыта натуральным твердым воском. Солнечный свет может со временем изменить поверхность, поэтому важно защищать мебель от чрезмерного воздействия света. Однако изменение цвета не влияет на функциональность и срок службы мебели.

Загрязнения следует немедленно удалять, чтобы предотвратить их проникновение вовнутрь поверхности. Свежие пятна удаляются легче, желательно это делать впитывающей салфеткой (не микрофибровой салфеткой). Сильные загрязнения можно очистить влажной салфеткой с нейтральным чистящим средством, а затем вытереть насухо. Всегда держите поверхности сухими, так как стоячая вода может привести к повреждениям.

Небольшая разница в высоте между столешницей и выдвижными платами является нормой. Горячие предметы ни в коем случае нельзя класть непосредственно на поверхность стола.

GR

Υπόδειξη περιποίησης για κερωμένο καπλαμά από γνήσιο ξύλο

Το γνήσιο ξύλο παρέχει στον εσωτερικό χώρο μια εξαιρετική ατμόσφαιρα ευεξίας και ένα ευχάριστο κλίμα.

Ο καπλαμάς παρέχει μια φυσική εμφάνιση ξύλου με χαρακτηριστικά στοιχεία ξύλου όπως διακλαδώσεις, ρωγμές και κατοπτρισμούς. Η επιφάνεια είναι βουρτσισμένη και σφραγίζεται με φυσικό κερί. Η ηλιακή ακτινοβολία μπορεί να διαφοροποιήσει την επιφάνεια με την πάροδο του χρόνου και για το λόγο αυτό είναι σημαντικό να προστατεύετε τα έπιπλα από την ακραία επίδραση του φωτός. Ωστόσο, οι αποχρωματισμοί δεν έχουν καμία επίδραση στη λειτουργικότητα και στη διάρκεια ζωής των επίπλων.

Τυχόν ρύποι πρέπει να αφαιρούνται άμεσα για την αποτροπή της εισχώρησής τους στην επιφάνεια. Οι πρόσφατοι λεκέδες μπορούν να αφαιρούνται ευκολότερα, κατά προτίμηση με απορροφητικό πανί (όχι πανί μικροϊνών). Οι έντονοι ρύποι μπορούν να καθαρίζονται με υγρό πανί και ουδέτερο απορρυπαντικό. Κατόπιν αυτού στεγνώνετε με σκούπισμα. Διατηρείτε τις επιφάνειες πάντοτε στεγνές, επειδή το νερό που παραμένει μπορεί να προκαλέσει ζημίες.

Μικρές διαφορές ύψους μεταξύ της πλάκας του τραπεζιού και των πλακών προέκτασης είναι φυσιολογικές. Αντικείμενα υψηλής θερμοκρασίας δεν πρέπει να τοποθετούνται ποτές απευθείας στην επιφάνεια του τραπεζιού.

TR

Mumlu gerçek ahşap kaplama için bakım bilgisi

Gerçek ahşap, kaplamaya harika bir rahatlama atmosferi ve hoş bir oda iklimi verir.

Kaplama, budaklar, çatlaklar ve aynalama gibi karakteristik ahşap özellikleri bulunan tabii bir masif ahşap görünümü sağlar. Yüzey fırçalanmış ve doğal sert balmumu ile mühürlenmiştir. Güneş ışığı yüzeyi zamanla değiştirebilir, bu nedenle mobilyaların aşırı ışığa maruz kalmaktan korunması önemlidir. Ancak renk değişikliklerinin, mobilyanın işlevselliği veya kullanım ömrü üzerine etkisi yoktur.

Kirlenmeler, yüzeye nüfuz edilmesinin önlenmesi için derhal temizlenmelidir. Taze lekeler daha kolay temizlenebilir, en iyisi emici bir bezle (mikro fiber olmayan). Ağır kirlenmeler, nemli bir bezle temizlenebilir, sonrasında silerek kurulanmalıdır. Yüzeyleri daima kuru tutun, çünkü duran su hasarlara neden olabilir.

Masa tablası ve açılır tabla arasındaki küçük yükseklik farkları normaldir. Sıcak nesneler asla doğrudan masa yüzeyine konulmamalıdır.

PT

Indicações para cuidar de folheado de madeira natural encerada

A madeira natural confere ao interior uma atmosfera muito agradável e um ambiente confortável.

O folheado dá o aspeto natural de madeira maciça com características próprias da madeira, como nós, fissuras e reflexos. A superfície é escovada e selada com cera cura dura natural. A luz solar pode alterar a superfície ao longo do tempo, pelo que é importante proteger o mobiliário da exposição à luz extrema. Contudo, as alterações da cor não afetam a funcionalidade ou a vida útil do mobiliário.

A sujidade deve ser eliminada de imediato para evitar que penetre na superfície. As manchas frescas podem ser removidas facilmente, de preferência com um pano absorvente (mas não de microfibra). A sujidade mais entranhada pode ser limpa com um pano húmido e um detergente neutro; em seguida, seque com um pano seco. Mantenha a superfície sempre seca, pois a presença de água pode provocar danos.

É normal surgirem desníveis mínimos entre o tampo da mesa e as placas amovíveis. Nunca colocar objetos muito quentes diretamente sobre a superfície da mesa.


REFLECTED MINDS





Pflegehinweise für Tischplatten allgemein
Conseils d'entretien pour les plateaux de table en général
Onderhoudsinstructies voor tafelbladen in het algemeen
Instrucţiuni generale de îngrijire pentru blaturi de masă
Opće upute za njegovanje stolnih ploča
Splošna navodila za nego miznih plošč
Istruzioni per la pulizia dei piani di tavoli in generale
Opšta uputstva o održavanju površina stolova
Pokyny na ošetrovanie dosiek stolov všeobecne
Návod k údržbě pro stolní desky
Asztallapokra vonatkozó általános ápolási útmutatások
Ogólne wskazówki dotyczące pielęgnacji płyt stołu
Pleieanvisninger for bordplater generelt
Plejetips for bordplader generelt
Skötselinstruktioner för bordsskivor, allmänt
Pöytälevyjen yleisiä hoito-ohjeita
General care instructions for tabletops
普通台面的保养说明
Indicaciones de cuidado generales para los tableros de mesa
إرشادات عامة للعناية بلوحات الطاولة
Общие указания по уходу за поверхностями столов
Γενικές υποδείξεις φροντίδας για επιφάνειες τραπεζιών
Genel olarak masa üst yüzeyi için bakım uyarıları
Informações gerais para cuidar de tampos de mesa

DE, FR, NL, RO, EN, ZH, ES, AR, HR, SL, IT, SR, NO, DK,SE, FI, RU, GR, TR, PT, SK, CZ, HU, PL

09.2024